

Paradigmes
Vol. VIII – n° 02

« – Peut-on encore aujourd'hui réduire ses pensées à un juste tempérament et s'y maintenir ? au point d'oublier simplement son propre caractère et se morfondre incontinent dans une théâtralité du fond des âges. Il est vrai que l'âge d'or est depuis fort longtemps révolu et que l'âge actuel n'est autre que l'âge de fer qui mine inconsidérément les interiorités les plus absolues. » (F. Dahou, 2025)



Mars 2025

ISBN : 978-9931-806-07-3
Dépôt légal : 1^{er} semestre 2025
ISSN : 2602-7933
EISSN : 2716-9022



PARADIGMES Vol. VIII – n° 02 – Mars 2025 ISSN : 2602-7933 EISSN : 2716-9022 LEFEU : E1572300

23

PARADIGMES

N° 02
Vol. VIII

Revue académique du laboratoire de recherche scientifique :
Le Français des Écrits Universitaires LEFEU : E1572300 – 2012
Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie)

MONOGRAPHIES SPÉCIALES

La fabrique des tempéraments

Pr. émérite Foudil DAHOU – Univ. Ouargla (Algérie)
— éditeurs —

Dr Lakhdar DOURARI
Centre Univ. Barika (Algérie)

Dr Samir BENABDELKOUI
Centre Univ. Barika (Algérie)

Mars 2025



La revue quadrimestrielle **Paradigmes** est la publication scientifique du laboratoire de recherche **Le Français des Écrits Universitaires** [LeFEU-E1572300] de l'Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie). Publiée en français, la revue est destinée aux enseignants-chercheurs et doctorants ainsi qu'à tous les universitaires du domaine souhaitant publier leurs travaux.

<https://journals.univ-ouargla.dz/index.php/Paradigmes>

Paradigmes se veut un lieu ouvert de rencontres et de confrontations entre différents points de vue. La revue privilégie la réflexion interdisciplinaire inscrite dans le champ triptyque des sciences du langage, des sciences des textes littéraires et de la didactique des langues-cultures.

Paradigmes est ouverte à toute proposition de texte qui s'inscrit dans une démarche universitaire rigoureuse. Des présentations de mémoires et de thèses ainsi que des critiques d'ouvrages peuvent être publiées. Les articles doivent être rédigés en français ; ils sont inédits en ce sens qu'ils ne doivent être soumis à aucune autre revue. **Les textes doivent être envoyés au format Word pour soumission via la plateforme ASJP** suivant le lien :

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/646>

Les articles publiés par **Paradigmes** sont des textes originaux. **Tous les articles font l'objet d'une double révision anonyme et sont soumis préalablement à un logiciel anti-plagiat.**

Directeur de la publication

Pr. **Kemassi** Abdellah (U. Ouargla, Algérie)

COMITÉ ÉDITORIAL

Éditeur en chef

Pr. Émérite **Dahou** Foudil (U. Ouargla, Algérie)

Éditeurs associés

Pre **Abadi** Dalila (U. Ouargla, Algérie)
Pre **Álvares** Maria Cristina (U. do Minho, Portugal)
Pr. **Bălă** Laurențiu (U. of Craiova, Romania)
Pre **Caprani** Isabelle (U. Lausanne, Suisse)
Pre **Barake** Rima (U. Libanaise, Liban)
Pr. **Benselim** Abdelkrim (U. Ain Temouchent, Algérie)
Pre **Betouche** Aini (U. Tizi Ouzou, Algérie)
Pre **Chnane-Davin** Fatima (Aix-Marseille, France)
Pre **Cook** Samantha (U. Winnipeg, Canada)
Pre **Cortier** Claude (U. Lyon, France)
Pr. **Dakhia** Abdelouahab (U. Biskra, Algérie)
Pr. **Dhifaoui** Arbi (U. Sfaxe, Tunisie)
Pr. **Dridi** Mohammed (U. Ouargla, Algérie)
Pre **Femmam** Chafika (U. Biskra, Algérie)

Pr. **Guenauou** Mustapha (U. Mostaganem, Algérie)
Pr. **Haddab** Salah (U. Ghardaia, Algérie)
Pr. **Khenmour** Salah (U. Ouargla, Algérie)
Pre **Langone** Angela (U. Cagliari, Italie)
Pr. **Legros** Denis † (U. Paris 8, France)
Pr. **Mehanna** Gharaa (U. Caire, Égypte)
Pre **Ménard** Louise (U. Québec à Montréal, Canada)
Pre **Paveau** Marie-Anne (U. Sorbonne Paris Nord-Paris 13, France)
Pre **Poirson-Dechonne** Marion (U. Montpellier, France)
Pr. **Saïdi** Saïd (U. Batna 1, Algérie)
Pr. **Skander** Kamel (U. Sfaxe, Tunisie)
Pr. **Takrou** Hassan (U. Marrakech, Maroc)
Pr. **Terwait** Abdallah (U. Sorbonne, France ; U. Gabès, Tunisie)
Pre **Toman** Cheryl (U. Alabama, USA)
Pr. **Véronique** Georges Daniel (U. Aix Marseille, France)
Pr. **Vieille-Grosjean** Henri (U. Strasbourg, France)
Dr **Bigirimana** Clément (U. Burundi, Burundi)
Dr **Boutisane** Outhman (U. Moulay Ismail, Maroc)
Dr **Diao** Ousmane (U. Dakar, Sénégal)
Dr **Eyenga Onana** Pierre Suzanne (U. Yaoundé 1, Cameroun)
Dr **Ouadiabantou** Patrick Armand (U. Marien Ngouabi, Congo-Brazzaville)
Dre **Piebop** G. M. Céphanie (U. Yaoundé 1, Cameroun)
Dre **Voiculescu** Liliana (U. Pitesti, Roumanie)
M. **Ashraf** Salih (U. of Ibn Rushd, Netherlands)
M. **Ben Farhat** Arselène (U. Gabès, Tunisie)
M. **Fandy** Zinsou Cosme (U. Simon Fraser, Canada)
M. **Nikou** Christos (U. Pirée, Grèce)

Reviewers

Pre **Abadi** Dalila (U. Ouargla, Algérie)
Pre **Amarni** Asma (U. Ouargla, Algérie)
Pr. **Benselim** Abdelkrim (U. Ain Temouchent, Algérie)
Pre **Betouche** Aini (U. Tizi Ouzou, Algérie)
Pre **Beyat** Asma (U. El-Oued, Algérie)
Pr. **Dakhia** Abdelouahab (U. Biskra, Algérie)
Pr. **Dridi** Mohammed (U. Ouargla, Algérie)
Pre **Femmam** Chafika (U. Biskra, Algérie)
Pr. **Haddab** Salah (U. Ghardaia, Algérie)
Pr. **Halimi** Mohammed Seghir (U. Ouargla, Algérie)
Pr. **Khenmour** Salah (U. Ouargla, Algérie)

Pre **Lahcene** Zohra Chahrazade (U. Laghouat, Algérie)
Pre **Mesghouni** Dalal (U. El-Oued, Algérie)
Pre **Ouled-Ali** Zineb (U. Ghardaia, Algérie)
Pr. **Saïdi** Saïd (U. Batna 1, Algérie)
Pre **Senoussi** Massika (U. Ouargla, Algérie)
Pre **Zaghba** Lynda (U. M'Sila, Algérie)
Dre **Baghdadi** Sabrina (CU. Barika, Algérie)
Dr **Belaïd** Mahieddine Islam (U. Batna 2, Algérie)
Dre **Benkhelil** Rima (U. M'Sila, Algérie)
Dre **Bireche** Asma (U. Ouargla, Algérie)
Dre **Goual** Fatima (U. Ouargla, Algérie)
Dre **Guettafi** Sihem (U. Biskra, Algérie)
Dre **Hachani** Louiza (U. Ouargla, Algérie)
Dr **Hamlaoui** Abderrahim (U. Ouargla, Algérie)
Dre **Henka** Nadjah (U. Ouargla, Algérie)
Dre **Kasmi** Hafida (U. Ouargla, Algérie)
Dr **Salem** Ferhat (ENS Ouargla, Algérie)

Secrétaires de rédaction

Pre **Abadi** Dalila (U. Ouargla, Algérie)
Dre **Hachani** Louiza (U. Ouargla, Algérie)
Dre **Moudir** Sabrina (U. Ouargla, Algérie)
Dre **Henka** Nadjah (U. Ouargla, Algérie)

Rédaction et Design graphique

Pr. Émérite **Dahou** Foudil (U. Ouargla, Algérie)

Contact

✉ Université Kasdi Merbah Ouargla,
Faculté des Lettres et des Langues,
Département de Lettres et Langue Française,
Campus n° 02, Route de Ghardaïa
30 000 Ouargla (Algérie)
☎ +213 (0)29 60 82 07
Email : revueparadigmes@gmail.com

ISBN : 978-9931-806-07-3

Dépôt légal : 1^{er} semestre 2025

Indexing / Indexation



ID : 7726

Scientific Indexing Services



En milieu universitaire contemporain, la prolifération soudaine des théories et des discours défie l'entendement humain, indécis entre raison sensitive et raison intellectuelle au point de diviser conscience collective et conscience individuelle – toutes deux désormais incapables de se prononcer : pensée mystique ou pensée logique ; participation ou contradiction. Dans ces extrêmes conditions, la pensée de l'homme peut-elle encore aujourd'hui frapper d'ostracisme ses propres termes alors même qu'ils la libèrent du chaos de l'irréflexion ? De plus en plus « ignorante », partagée entre hypothèse et assentiment, l'authenticité scientifique se perd dans le brouillard épistémologique et philosophique environnant des prétentieuses monographies de l'actualité. Et dire que l'homme a le choix... C'est juste une question de mentalité, ni plus ni moins. **Mots-clés** : *monographie, tempérament, fabrique, spécial, rédaction.*



Classe

B

PARADIGMES

N° 02
Vol. VIII

Revue académique du laboratoire de recherche scientifique :
Le Français des Écrits Universitaires LEFEU : E1572300 – 2012
Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie)

MONOGRAPHIES SPÉCIALES

La fabrique des tempéraments

Pr. Émélite Foudil DAHOU

Univ. Ouargla (Algérie)

— éditeurs —

Dr Lakhdar DOURARI
Centre Univ. Barika (Algérie)

Dr Samir BENABDELKOU
Centre Univ. Barika (Algérie)



Mars 2025



ISBN : 978-9931-806-07-3

Dépôt légal : 1^{er} semestre 2025

Les contenus de la revue **Paradigmes** sont mis à disposition selon les termes de la licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0).



Sommaire

Pr. Émérite
Foudil DAHOU

07

Éditorial – De l'Hypothèse et de notre Assentiment

Prolifération des discours contre authenticité scientifique

Didactique des langues-cultures

Pre Dalila ABADI,
Dre Louiza HACHANI
(U. Ouargla, Algérie)

15

Contribution des langues étrangères au développement économique de l'Algérie

Formations professionnelles, compétences linguistiques et barrières culturelles

Dr Lakhdar DOURARI
(CU Barika, Algérie)

25

À la croisée des chemins

L'Université algérienne face aux défis et opportunités du tournant anglophone

Sofiane ZOUTENE
(ENSTI-Annaba,
Algérie)

41

Intégration de l'anglais comme langue d'enseignement des Sciences et Technologies en contexte universitaire algérien

Quels défis didactiques pour les enseignants ?

Dre Chanez HAMDAD
(U. Blida 2, Algérie)
Dre Amèle HAMDAD
(U. Batna 2, Algérie)

53

Oser parler en classe de FLE

La pédagogie différenciée au service de l'expression orale

Dre Hafida SLIMANI
(U. Tlemcen, Algérie)

67

Traduction littéraire dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE)

Innovations pédagogiques et technologiques dans les Sciences Sociales et Humaines en Algérie

Dre Souad
ELMEZOUAR
(U. Alger 2, Algérie)

81

L'influence de la langue maternelle sur l'apprentissage d'une langue étrangère

Une étude comparative des locuteurs arabes, français et anglais : transfert linguistique, facilitation et interférence

Sciences du langage

Samia BELKALEM
(U. Tizi-Ouzou, Algérie)
Pre Asma AMARNI
(U. Ouargla, Algérie)

93

Interdiscursivité dans la chanson historique

Cas de *Manhattan-Kaboul* et *Je n'y suis pour rien*

Dr Soufiane LANSEUR
(U. Bejaia, Algérie)

105

La variation sémantique du mot *hybride*

À travers la presse écrite algérienne

Dre Fatiha BENAOUF
(U. Relizane, Algérie)

121

La transmission du savoir dans les articles scientifiques plurilingues

Du plurilinguisme et de l'incompréhension

Les contenus de la revue **Paradigmes** sont mis à disposition selon les termes de la licence Creative Commons Attribution – Pas d'Utilisation Commerciale – Pas de Modification 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0).



Dre Yasmina LABED (U. Constantine 2, Algérie)	129	L'impact de l'Intelligence Artificielle sur la littérature moderne Industrie littéraire, questions éthiques et défis futurs
		Sciences des textes littéraires
Dre Leila RAHMANI (U. Tlemcen, Algérie)	141	La valeur musicale de la paronomase dans le Diwan <i>La Flamme Sacrée</i> de Moufdi Zakariya
Fatiha BENELHADJ DJELLOUL, Pre Zohra Chahrazade LAHCÈNE (U. Laghouat, Algérie)	149	Du Sacré au Mythe dans l'écriture d'<i>Habel</i> de Mohammed Dib Les résonances profondes d'un récit primitif
Imene LATACHI (U. Mostaganem, Algérie)	165	Violence et folie dans la Décennie rouge ou l'impossible désintégration atomique dans <i>Rose d'abîme</i> de Khelladi Aïssa
Dr Badreddine LOUCIF (U. Khenchela, Algérie)	179	La <i>jalousie</i> d'Alain Robbe-Grillet Du mot au sentiment
Dre Houda BOULAHIA (U. Alger 1, Algérie)	191	Traduire l'érotisme Entre l'incompréhension et la censure
Wahiba BERKAL, Dre Lilia BOUMENDJEL (U. Constantine 1, Algérie)	203	Le portrait graphique dans <i>Palestine Une nation occupée</i> de Joe Sacco Un procédé narratif à la quête d'un lecteur-chercheur
		Varia
Dre Wafaa BENAYAD, Pre Wahiba HALIMI (U. Tlemcen, Algérie)	225	Anticiper le chômage Modèles séries chronologiques et de réseaux de neurones artificiels pour des prévisions innovantes durant la période (2000-2021)
Naima BADJI (U. Blida 2, Algérie)	243	Types d'attachement et difficultés d'apprentissage développementales Les difficultés d'attention comme modèle
Dr Youcef BACHA (U. Blida 2, Algérie) Djihane AMMARI (U. Alger 2, Algérie)	259	Compte-rendu de l'ouvrage et propos de l'auteur Fred Dervin, Andreas Jacobsson, <i>Interculturaliser l'interculturel</i> , Paris, L'Harmattan, coll. "Logiques sociales", 2021, 110 p.
Dre Kheira AMARI (U. Alger 2, Algérie)	271	La philosophie morale de Habermas L'éthique de communication
Meriem CHERIET (U. El-Oued, Algérie) Ketiba BEGHAMI (U. Batna, Algérie)	285	Obstacles à l'exercice de la médecine Entretiens avec des médecins à l'hôpital <i>Mahad Abdelkader</i> de Djelfa

- Dr Abdelwaheb SAKHRI
(U. Annaba, Algérie) **297** **L'évolution du Secteur des Technologies de l'Information et de la Communication**
Une étude comparative d'informatique en nuage et des méthodes traditionnelles en Algérie
- Dr Bertrand LESSAULT
(U. Orléans, France)
Pre Rowayda ZEIN NOAMAN
(U. Tripoli, U. Libanaise, Liban) **315** **La boîte à outils des Psychologues de l'Orientation Professionnelle**
Les questionnaires d'intérêts

Les articles signés expriment l'opinion de leurs auteurs et non pas nécessairement celle de la revue *Paradigmes* ou de la Rédaction.
Les articles signés peuvent être reproduits, sous réserve de l'autorisation du rédacteur en chef.
Tous droits réservés aux auteurs.

